

Comment Sylvie Roberge a écrit certains de ses livres

Monique Noël-Gaudreault

Number 175, 2015

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/81387ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Noël-Gaudreault, M. (2015). Comment Sylvie Roberge a écrit certains de ses livres. *Québec français*, (175), 52–53.



Comment SYLVIE ROBERGE a écrit certains de ses livres

PROPOS RECUEILLIS PAR MONIQUE NOËL-GAUDREAU *

LES PREMIÈRES LECTURES

Issue d'un milieu ouvrier, Sylvie Roberge a très tôt découvert dans les livres de merveilleux compagnons porteurs de rêves. Sur une photo qui la montre à l'âge de deux ans, elle « lit » les images d'un album de Tintin. À cinq ans, elle entre en première année, grâce à sa mère, qui lui a appris à lire. Comme elle fréquente une école tenue par des religieuses, elle lit des livres qui racontent la vie des saints. En grandissant, elle emprunte les livres de son frère aîné. Les exploits des chevaliers Bayard et Du Guesclin meublent son imaginaire. Une année, sa grand-mère lui offre en cadeau de Noël les romans de la Comtesse de Ségur. Pendant les vacances, elle dévore la moitié de la collection. Les descriptions des gâteaux, des fruits et des vêtements lui plaisent tout particulièrement, sans parler de la force de caractère des personnages, bons ou méchants.

Dès l'âge de dix ans, elle fréquente la bibliothèque de l'Institut canadien de Québec, où elle se rend en autobus chaque samedi. Elle se souvient de l'énorme porte, si lourde, et de l'odeur du cuir qui régnait dans ces lieux. Elle y découvre Zola et *Madame Bovary*, des romans pour adultes... Il faut dire qu'elle est déjà en septième année, ayant combiné trois années de primaire en deux. Précoce aussi dans l'écriture, elle a rédigé un petit roman. Au secondaire, elle se tourne vers la poésie et lit Nelligan, Saint-Denis-Garneau, Anne Hébert.

Aujourd'hui, c'est la littérature jeunesse qui occupe ses pensées. Directrice littéraire et artistique aux éditions Dominique et compagnie, elle partage son temps entre son travail, l'écriture de ses livres et les

rencontres scolaires. Sur sa table de chevet, l'attendent les derniers romans de Sonia K. Laflamme, Agnès Grimaud et Michel Noël, son compagnon de vie. Pour 2015, elle a planifié une *année sabbatique* de... six mois durant laquelle elle souhaite écrire un roman.

ÉCRIRE À HAUTE VOIX

Quand elle s'adresse aux tout-petits, Sylvie Roberge écrit à *haute voix* pour bien sentir le rythme et la musicalité du texte. Chaque ligne est rédigée par groupe de sens et groupe de souffle afin de faciliter la lecture. Dès que la phrase de départ est trouvée, tout se déroule généralement bien. Sinon, une promenade en forêt avec son chien s'avère salutaire. Les enfants l'inspirent. Elle en côtoie beaucoup chaque année. Pour ses documentaires, elle choisit des thèmes peu exploités et effectue ses recherches dans les livres, Internet et auprès de personnes ressources.

Sa planification tient compte des dates de tombée des éditeurs et du temps nécessaire pour finaliser les illustrations. Le temps de rédaction varie en fonction du genre littéraire et de l'inspiration. Il lui est arrivé d'écrire un récit en deux heures alors qu'elle met habituellement une semaine pour un texte de la même collection.

L'écriture s'effectue à l'ordinateur, ce qui facilite les ajouts et les déplacements de texte. L'auteure se relit souvent, à partir du début, afin d'apporter des corrections, de sorte que plus elle avance, plus la tâche devient facile. Elle délaisse son texte pendant un jour ou deux et, au retour, les idées sont plus claires, l'esprit plus critique. Puis elle coiffe son chapeau d'éditrice, vérifie

la ponctuation et traque les virgules, qu'elle avoue multiplier à l'excès.

QU'ON ME CHATOUILLE LES ORTEILS !

Publié dans la collection « À pas de loup », pour les 6 ans et plus, cet album au rythme enlevé est inspiré de son enfance turbulente, passée à grimper aux clôtures avec les garçons du voisinage. Ponctuée de rimes, l'histoire vise à développer l'estime de soi. Une enfant dotée d'une immense imagination y est mise en scène. Se faire chatouiller les orteils la *ravigote* et lui *donne la bougeotte*. Sa bague magique lui permet de jouer toute la journée à des jeux de garçons, et de devenir tour à tour pirate, chevalier, pilote d'un vaisseau spatial. Mais le soir venu, quand son papa adoré la borde en l'appelant affectueusement *sa princesse au petit pois*, elle redevient une petite fille. Signalons que l'auteure et l'illustrateur se sont entendus pour représenter un personnage unisexe afin qu'on découvre à la fin seulement qu'il s'agit d'une fillette.

JE NE SUIS PAS UNE POULE MOUILLÉE !

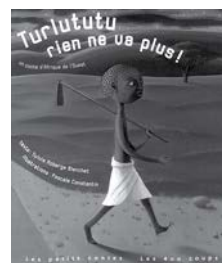
Comme son titre le laisse deviner, la peur et l'estime sont les thèmes principaux de cet album mettant en scène la même petite fille, qui se retrouve en punition pour avoir mal agi. L'enfant imagine successivement un serpent couleur safran, une araignée trapéziste, une bande de babouins cannibales à qui elle livre une bataille qui finit par alerter sa mère. Heureusement, la fillette sait comment enjôler sa maman et neutraliser sa colère.

TURLUTUTU, RIEN NE VA PLUS !

Une amie partie vivre deux ans au Maroc avait rapporté l'enregistrement d'un récit dans lequel un père de famille décide, malgré l'avis contraire de son épouse, de cultiver un champ appartenant à des génies. Emballée, Sylvie Roberge souhaite le transmettre aux enfants d'ici. Des recherches menées par son editrice aux Éditions 400 coups confirment qu'il s'agit d'un conte traditionnel provenant de Mauritanie et qu'il en existe plusieurs versions, dont une de l'écrivain Blaise Cendrars. L'auteure décide de l'adapter à sa façon. Pour adoucir certains passages cruels, elle fait appel à l'humour. Les mauvais génies sont *de la taille d'un bébé d'un an* et lorsqu'ils s'en prennent à l'enfant du couple, le fautif se retrouve *plat comme une feuille de bananier*. Finalement, ils sont tous trois transformés en baobabs : deux grands et un petit tout aplati.

LA BERNACHE

De toutes ses réalisations, « Curieux de savoir avec liens Internet » est celle dont Sylvie Roberge, passionnée par la recherche, tire la plus grande fierté. Cette collection lui a permis de concevoir des documentaires au contenu entièrement québécois. L'idée a germé alors qu'elle effectuait, avec la regrettée Charlotte Guérette, une recension de livres pour la sélection Toup'til提高. La plupart des documentaires disponi-



bles étaient publiés par des maisons d'édition européennes ou traduits de l'anglais par des éditeurs québécois. Ce constat a amené l'auteure à publier chez Dominique et compagnie trois séries d'albums portant respectivement sur la nature, les êtres humains et les arts. Dans chacun des 27 titres de cette collection conçue à l'intention des lecteurs débutants, un récit fictif introduit la section *découverte*. Les photos de l'auteure illustrent magnifiquement les rubriques. Les mots difficiles sont définis dans chaque page et des jeux permettent aux enfants de tester leurs connaissances. *La bernache*, *Le caribou*, *Le castor* et *Le loup* figurent parmi les titres préférés des jeunes dans la série consacrée à la nature.

LE(S) MOT(S) DE LA FIN

Selon Sylvie Roberge, les enfants qui sont plongés dans l'univers des livres dès leur naissance éprouvent généralement le besoin d'apprendre, de comprendre et de s'approprier le monde qui les entoure. Le

livre leur permet de s'arrêter, de tourner les pages à leur rythme. Les illustrations ouvrent parfois sur l'univers des grands maîtres tels Monet, Picasso, Miro... L'auteure encourage les parents à multiplier les rencontres heureuses avec les livres afin de favoriser le développement harmonieux de leurs enfants dans tous les domaines et rappelle que les textes et les illustrations, quel qu'en soit le support, ouvrent de multiples fenêtres sur le monde. *

* Professeure de didactique des langues à l'Université de Montréal



QUELQUES ŒUVRES DE SYLVIE ROBERGE

MINI-ALBUMS D'ÉVEIL À LA LECTURE ET À L'ÉCRIT

Collection « À Pas de souris », Série Gribouillis

- *L'Halloween de Petit Gribouillis*, Ill. de Yves Dumont, Dominique et compagnie, 2014.

Collection « À Pas de souris », Série Grignote les mots

- *Lili veut un panda*, Ill. de Charlotte Bourges, Dominique et compagnie, 2014.
 - *Le petit bébé*, Ill. de Louise-Catherine Bergeron, Dominique et compagnie, 2014.
- Collection « À Pas de souris », Série Lis et raconte
- *Cigale est trop nouille !*, Ill. de Yves Dumont, Dominique et compagnie, 2014.

DOCUMENTAIRES

- *Le livre, du manuscrit à la librairie*, Ill. de Joanne Ouellet, Dominique et compagnie (série : les arts), 2012 (conte + section découverte).
- *La bernache*, Ill. de Claude Thivierge, Dominique et compagnie (série : la nature), 2007 (section découverte).
- *Le soccer*, Ill. de Jean Morin, Éditions Dominique et compagnie (série : les êtres humains), 2010 (section découverte).
- *La photographie numérique*, Ill. de Nancy Ribard, Dominique et compagnie (série : les êtres humains), 2009 (section découverte).
- *Casse-Noisette, un grand ballet classique*, Ill. de Gabrielle Grimard, Dominique et compagnie (série : les arts), 2009 (conte + section découverte).

CONTES ET HISTOIRES DE TOUS LES JOURS

- *Je ne suis pas une poule mouillée !*, Dominique et compagnie (niveau 2), 2004.
- *Turlututu, rien ne va plus !*, Les 400 coups (collection « les petits contes »), 2003.
- *Qu'on me chatouille les orteils !*, Dominique et compagnie (niveau 2), 2002.

COUP DE CŒUR DE MONIQUE NOËL-GAUDREAU

- *Sila – Mythologie et métamorphoses dans l'art inuit*, Hurtubise HMH, 2008, (coauteure avec Michel Noël).